

РУССКО-АРМЯНСКАЯ

БИБЛИЯ

Ветхий Завет

Месроп Даштоян

**Русско-армянская
Библия. Ветхий Завет**

«Издательские решения»

Даштоян М.

Русско-армянская Библия. Ветхий Завет / М. Даштоян —
«Издательские решения»,

ISBN 978-5-00-592128-4

Люди на земле могут жить в мире, в любви и согласии, но есть некая коварная идея, что это неосуществимо. И вот идёт древний спор, так это или не так. Действующих лиц в Библии очень много, но из самых главных несколько: Бог, Его Сын; сатана, его сын; люди добрые, люди злые и люди неопределившиеся. Перевод на русский язык с армянским произношением. Приятного чтения!

ISBN 978-5-00-592128-4

© Даштоян М.
© Издательские решения

Содержание

Асватсашунче	6
Конец ознакомительного фрагмента.	11

Русско-армянская Библия Ветхий Завет

Переводчик Месроп Даштоян

Редактор Валерия Галкина

Корректор Нарек Есяян

© Месроп Даштоян, перевод, 2022

ISBN 978-5-0059-2128-4

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Астватсашунче һин завет

1. Вахуц ашхарһ@ мут ер, цурт, датарк:
2. Воч арев кар, воч астхер, воч хот, у тсарер, воч гехецик цахикнер у трчуннер, воч кен-данинер, воч мардик, воч нуйниск`еркинк у еркир: Астватс чер узум, вор амен инч айдпес мна:
3. Ев һэто на стехтсец айс амбохдж ашхарһ@: Тох луйс лини: Ев луйс дардзав:
4. Ев астватс луйс@ анванец ор, иск хавар@ гишер:
5. Да стехтсман араджин орн эр:
6. Астватс асац тох джри меджтехум картсрутюн лини ев тох джур@ джриц арандзнацни:
7. Ев Астватс стехтсец картсрутюн, ев арандзнацрец джур@ вор@ картсрутян так эр, джриц вор@ вер эр картсрутюниц:
8. Ев Астватс канчец еркнки амрутюн@: Да ашхарһи стэхтсман еркрорд орн ер:
9. Астватс асац. <<тох еркнки так гтнвох джур@ ми тех һавакви ев тох цамак@ һайтнви>>:
10. Ев айдпес эл эхав, ев Астватс кочец цамак@ эркир, иск джрери абмохджутюн@ кочец цовер:
11. Ев Астватс тесав вор да лав э:
12. Астватс асац. <<тох еркир@ метсана каначов хотов, серм цанелов, ев птхабер тсаров>> ев айдпес эл эхав:
13. Ев да ашхарһи стехтсман эррорд орн эр:
14. Ашхарһи стехтсман чоррорд ор@, Астсо һраманов еркнайин лусатунер@ пайлецин еркир вра арев@, лусин@, ев астхер@:
15. Айд жаманакиц и вер жаманаки @нтацк@ сксвец ворошвел орэров, амиснеров, таринеров:
16. Ашхарһи стехтсман һингерорд ор@ @ст Асттсо хоски джур@ кендани һоги артадрец, айсинкн джри мэдж һайтнвецин сохуннер, ев дзкнер, ев трчуннер@ тран еркир вра еркнки еркайнков:
17. Вецерорд, верджин стехтсман ор@ стехтсвел ен кенданинер, ев мардик:
18. Йотерорд ор@ на дадрец стехтсагорцел:
19. На орһнец ев србагортсец айс ор@ ев айн анванец шабат айсинкн хахахутюн:
20. Астватс патвиретс вор мардик һангстанан айс ор@ иренц соворакан гортсериц ев нвирен нран Асттсун, ев мердзаворнерин тсарайелу һамар:
21. Амбохдж еркир@ вор@ стехтсвел э аменакарох арарчи хосков лусаворвац э кнкуш ареви пайлов шнчум эр хахахутйамб ев һиасканч гехецкутйамб:
22. Эв Астватс асац менк мард энк стехтсум мер паткероф ев мер нманутйамб ев тох нранк ишхен тсовайин дзкнери вра ев еркнки трчуннери вра ев газаннери вра, ев анасуннэри вра, ев амбохдж еркир вра, ев болор сохуннэри вра, воронк сохум эн эркир вра:
23. Астватс стехтсец мардун ир паткероф стехтсец нран Асттсо паткэров:
24. Эв Астватс орһнец нранц ев Астватс асац нранц:
25. Ев Астватс араджин мардун твец Адам анун@, вор@ ншанакум э һохиц верцвац:
26. Нра һамар Астватс ачецрел э еркир вра драхт:
27. Драхтум ачум еин болор тесаки тсарер гехецик птухнероф, воронц твум ер арандзин тсар, бару ев чари имацутйан тсар@: 28. Астватс асац <<айгум ехатс амен тсариц ду кутес иск бару ев чари имацутйан тсариц чес утум воровһетев айн ор@, ерб ду кчашакес нраниц кмаһанас>>:

29. @ст Асттсо патвирани Адам@ ануннер твец эркнки болор газаннэрин, ев трчуннерин воронк апрум еин драхтум байц нранц медж чгтав ир нман @нкер ев огнакан:
30. Айд жаманак Астватс ужех кун берец Адами вра ев, ерб на кнец, верцрец нра кохериц мек@, ев айд тех@ пакец мармнов:
31. Ев Астватс стехтсец ми кохиц, вор@ верц вац ер мардуц, кнодж:
32. Нра анун@ Ева эр инч@ ншанакум э кйанк кани вор на петк э дарнар эрки вра апрох болор мардканц нахамайр@:
33. Астватс патвирец Адамин ев Евайин сирел пайпайел ев һог танел мимйанц масин:
34. Драхтум араджин мардканц кйанк@ урах у эрджаник ер:
35. Нранк чеин вахенум воч һивандутюннэриц воч эл маһиц нранц һагуст петк чер:
36. Нранц снунд еин цараюм драхти царери птухнер@:
37. Кэнданинер@ ербек чен тшнамацел мимйанц һет ужехнер@ чен вираворел туйлерин нранк болор@ миасин эн апрел байц керакрел ен хотов ев буйсеров:
38. Нранк чеин вахенум мардканциц айл сирум у һназандвум еин нранц:
39. Астватс стехтсэц мардканц ворпесзи нранк сирен Астцун, ев мимйанц на нранц лиа-катар азатутюн твец сирел нран те чсирел:
40. Кани вор аранц азатутйан сер@ чи карох линел, сирох мард@ урахутйамб катарум э сирэлии хндранкер@:
41. Катарелов айс патвиран@ кам Астцо цанкутюн@ нранк карох еин дранов цуйц тал ирэнц сэр@ нра һандеп:
42. Байц Адамн у Еван чеин һназандвум Асттсун да теги унецав айспес:
43. Сатанан нахандзум ер араджин мардканц драхтайин еранутйан@:
41. Катарелов айс патвиран@ кам Астцо цанкутюн@ нранк карох еин дранов цуйц тал ирэнц сэр@ нра һандеп:
42. Байц Адамн у Еван чеин һназандвум Асттсун да теги унецав айспес:
43. Сатанан нахандзум ер араджин мардканц драхтайин еранутйан@:
44. На мтатсец нранц зркел айс кйанкиц:
45. Да анелу һамар на мтав одзи медж, ев такнвев бару ев чари имацутян тсари чюхэрум:
46. Ев ерб Еван кайлум эр нра мот сатанан сксец нершнчел нран, вор на аргелватс тсариц мирг ути:
47. Ардйок Астватс искапес асац, вор чи карели утел болор тсарериц:
48. Еван патасханец, вор Астватс туйл чи твел миайн айс тсариц птухнер утел кани вор драк һамтеселуц һэто нранк кмаһанан:
49. Воч чес маһана, байц Астватс гити, вор айн ор@, ерб ду чашакум эс нранц ко ачкер@ кбацвен ев ду клинес инчпес аствацнер@ овкер гитен барин ев чар@:
50. Айнуһетев Еван кахец птухнер@ ев сксец утел драк твев Адамин ев на нуйнпес керав:
51. Мардик трвэцин сатанайи гайтакхутйан@ ев хахтэцин патвиран@:
52. Айсписов теги унецав мардканц анкум@ мехкн айнкан э похел мардканц, вор Асттсо дзайн@ лселуц һето нранк вахи у амоти медж такнвел ен тсарери аранкум мораналов, вор амэнагет Асттсуц вочинч чи карели такцнел:
53. Астватс ир вохорматсутйамб сксец нранц апашхарутйан канчел:
54. На узум эр вор мардик һасканан иренц мэхк@ хостованен нран тиродж арадж ев нерохутюн хндрен:
55. Эв тер Астватс канцев Адамин ев асац нран <<ес лсеци ко дзайн@ драхтум ев ес вахеца кани, вор ес мерк ем ев такнвеци>> – патасханец Адам@:
56. Ов асац кез, вор ду мерк эс? Чек кэрэл айн тсариц, вориц ес аргелел ем дзез утел Астватс һарцрец кин@, ум ду индз твевир на индз твев тсариц ев ес кера:

56. Вов асац кээ вор ду наг эс? Чек кэрэл айн цариц вориц эс аргэлэл эм дээз утэл аствац арцрээц кинэ ворэ ду индз твэцыр на индз твэц цариц ев эс кэра

57. Ев Астватс Евайин асац одз@ хабец индз, ев ес кера:

58. Айнуһетев Астватс аздарарец һетеванкнер@ иренц катаратс мехки:

59. Ев Астватс асац һивандутһан медж дук эреханер ек цнелу, ев амусин@ геришхелу э дээз вра:

60. Адам» <<ко кнодж дзайн@ лселу ев тсариц утелу һамар снвелу ес даштайин хотов ко демки кртинков һац кутес:

61. У Адамин ев Евайин кенданинери кашвиц һагуст патрастелов Астватс нранц втарец драхтиц сатанайин Астватс асац, вор ир ев мардканц миджев пайкар клини вортех мардик кмнан һахтохнер кани, вор ашхарһи пркич@ ктснви куйсиц, ев на кһахти сатанайин ев кпрки мардканц: Драхтиц втарвелуц һето Адамн у Еван ереханер унецан:

62. Араджин вордун нранк анванум еин Кайэн, иск еркрордин Абел:

63. Кайэн@ збахвум эр гюхатһтесутһамб, иск Абел@ вочхарнер эр техапохум:

64. Нранк еркусн ел ашхатасер еритасарднер эин майрн у һайр@ ураханум еин найелов нранц:

65. Ми ор нранк зоһаберутһун ен анум Асттсун: Кайен@ еркрайин барикнер, иск Абел@ лавашуһн кенданун ир һотт миджиц:

66. Абэлэ бари ев һез марду бनावорутюн унер:

67. На зоһаберец макур сртиц:

68. Ев Астватс @ндуннц нра зоһаберутюн@:

69. Кайэн@ чар у дажан бनावорутюн унер:

70. На зоһаберец аранц Асттсо сиро ев вахи:

71. Тер@ чи @ндунел ир зоһаберутюн@:

72. Кайэн@ нахандзец ир ехбор@ эв даштум нахандзов у нахандзов пайманаворвац спа-нец нран:

73. Астватс димец Кайенин цанканалов, вор на апашхари, ев һарцрээц нран <<вортех э ко ехбайр@>> :

74. Абелн асац <<Ес чгитем, ардйок ес им ехбор паһапанн ем>>:

75. Инч эс арэл? Ко эхбор арийан дзайн@ ахахак ум э индз гэтниц: Дук клинек аксорйал ев тапаракан еркри вра:

76. Эв кайен@, ов тарапум ер ххчиц пахав мэк айл еркир:

77. Ехбайрнэри цнохнер@ дар@ лац ехан:

78. Спанвац Абели похарен Астватс Адамин ев Евайин твэц эррорд вордун барепашт Сифин, ев айл ерэханэри:

79. Адамн у Еван еркир вра гтнвох болор мардканц нахаһайрерн эин:

80. Бацы Кайэниц ев Абелиц нранк шат ереханер эн унецел ев айд ереханер@ нуйнпес ереханер эн унецел:

81. Абелиц Асттсо вординер@, Кайениц амбариштнерн у чарер@, мардкайин вординер эл тсагэл ен Сэфиц:

82. Скзбум Сефи һетнорднерн апрум еин Кайени жарангнериц арандзин:

83. Нранк паһпанел эин һават@ Асттсо ев апага пркчин:

84. Байц һэтагаюм нранк сксэцин иренц кананц верцнел Кайэни һетнорднериц дустрэрин, ев сксэцин нранциц ват соворуйтнер @ндунел айласервел, ев моранал искакан Асттсун:

85. Еркир вра гтнвох болор мардканциц миайн мэк серунд э һаватарим мнацел Астсун ир @нтаники һэт ардар Нойин:

86. Теснелов мардканц һанцагорцутюннер@, спанутюннер@, кохопутнер@, вохормац тер@ нранц твэц апашхарутһан ев ухһман һарюр ксан тари:

87. Байц мардик чеин узум штквел нранк дер мнум еин чар у дажан: 88. Амэн араратси вердже екав воровһетев Еркир@ нранциц лцвец чарагорцутюннеров ев аһа ес нранц ккорцанем еркириц:

89. Эс джур кберем еркир ворпесзи вочнчацнем амен мармин вори медж ка кйанки вогин эркнки такайн амэнэ инч ка эркири вра ккорцни кйанк@:

90. Аствац патвирец Нойин каруцел тапан мец нав вор@ карох эр техаворел ир @нта-ник@ ев ми зуйг болор кенданинериц, миджатнериц, ев трчуннериц:

91. Айн ор@ ерб Ной@ авартец тапан@ ев мтав дра мэдж джрһехехи джрер@ тапвевин гетнин:

92. Мец джрһехех э тэхи унецел цовериц ев овкианоснериц ев карасун ор ев карасун гишер андзрев э екел еркнкиц еркир:

93. Джур@ еркири вра бардзрацав сарериц вер:

94. Эв айспес шарунаквец һарюр һисун ор:

95. Джрһехехи @нтацкум еркири вра воч ми кендани һоги чи мнацел:

96. Верджапес андзрев@ дадарец, байц воч ми цамакайин кхзи тесанели чер:

97. Джур@ шат дандах ер иджнум, тапанэ канг арав Арарати Найастани лернерум:

98. Ной@ бацниц тапани патуһан@, ев бац тохец аграв теснелу те ардйок джур@ дурс е екел гетниц байц аграв@ трав ев вэрадардзав тапани таник:

99. Нето Ной@ бац тохец ахавнун вор@ нуйнпес верадардзав:

100. Йот ор анц Ной@ нориц тапаниц ахавнин бац тохец:

101. Ахавнин верадардзав миайн ерекойан ев ктуци медж берец тарм дзитену терев:

102. Нето Ной@ һаскацав вор джур@ дурс э екел Еркириц ев буйсер@ нориц һайтнвел ен дра вра:

103. Эвс Йот ор спаселуц нето на еррорд ангам бац тохец ахавнун:

104. Ев на чверадардзав:

105. Нэто Асттсо һраманов Ной@ тапаниц дурс екав ир амбохдж @нтаники һэт ев азат ардзакец болор кенданинерин:

106. Ной@ казмакерпец зоһасехан айсинкн зоһаберелу вайр, вортех на ир пркутйан, ев ир @нтаники пркутйан һамар шнорһакалакан зоһ матуец Асттсун болор макур кенданинериц ев трчуннериц:

107. Астватс @ндунец Нойи зоһаберутюн@ хостаналов, вор айлевс, ербек нман джрһехех чи лини мардканц мехкери һамар:

108. Эв и һастатумн хостман еркнкум һайтнвец гунагех тсиатсан:

109. Нойн унер ерек ворди Сем@, Нам@, Набет@:

110. Мек ангам Ной@ хахохи һютиц гини патрастец:

111. һамтеселуц нето на арбец, ев бацвелов мерк паркац ер вранум:

112. Да тесав нра вордин Нам@ ев тситсахелов асац ехбайрнерин:

113. Семн у Набет@ верцрэцин һагуст@ мотецан һор@, ворпесзи чтеснен нра меркутюн@ ев тсатскецин нран:

114. Иманалов Нами арарки масин Ной@ датапартец ев анитсец вордун аселов, вор ир һетнорднер@ стркутйан медж клинен, ир ехбайрнери, һетнорднери мот:

115. У Семин ев Набетин орһнецин канхатеселов, вор Семи серундум кпаһпанви чшма-рит һават@, ев, вор Набети һетнорднер@ ктаратсвен еркири вра, ев к@ндунен һават@ Семи һетнорднериц:

116. Нойи жарангнериц Еркири вра кркин шат мардик ен араджацел:

117. Айнуаменаинив айс мардик джрһехехиц арадж мардканциц лав@ чеи амбохч эркири вра кар мек лезу:

118. Ми ор мардик һаваквевин ев мимйанц асацин <<ккаруценк кахак ев аштарак, еркнки бардзрутян>> :

119. Айс мтаһахацумиц Астватс гоһ чэр:
120. Ворпесзи чар@ верджнаканапес чкорцани нранц тер@ харнец шинарарнери лезу-
нер@ айнпес, вор нранк сксецин хосел тарбер лэзунеров, ев дадарэцин һасканал мимйанц:
121. Мардик тохецин шинарарутюн@ ев тарбер уххутюннеров таратсвевцин гетнин:
122. Анаварт кахак@ кочвел э бабэлон, инч@ ншанакум э харнурд:
123. Абраһамн у Саран апрум еин кахдеакан еркрум, байц нранк ереханер чунейн:
124. Ми ор Астватс һайтнвевц Абраһамин ев асац:
125. Аствац хостацав Абраһамин, вор на кунена айнкан һетнорднер, воркан астхер кан
еркнкум:
126. Абраһам@ тохец тун@, верцреци кноджд@, ев гнац айн чанапарһ@, дэпи айн еркир@,
вор@ Астватс цуйц твевц нран:
127. Айс еркир@ кочвум эр Кананази: Айнтэх апрум еин кананацинер@:
128. Айн амбохджд еркир@, вор@ дук теснум эк эс дзев ктам ев дзер серунднерин ави-
тйанс авитениц:
129. Абраһам@ зохасехан саркец ев шнорһакалакан зох матуцевц Асттсун:
130. Абраһамн у Саран һештутйамб чеин апрум кананацинери еркрум: Абраһами ехбо-
рорду Лоти һет миасин нранк стипвац еин пахчел совиц пахчелов Египтос:
131. Нранк вэрадардзан айнтехиц паравони һаруст паргевнэров, нахирнэров восков ев
артсатов:
132. Абраһам@ һэт гнац Канан иск нра ехборордин Лот@ Содом кахак хехдвелов һор-
данани һовти партам каначапатмамб:
133. Байц шутов Елами тагавор@, ев нра дашнакицнер@ һардзаквэцин Содоми вра:
134. Лот@ герэварвел эр иск нра унецацк@ һапштаквел:
135. Иманалов айд масин Абраһам@ зинец царанерин, огнутйан канчевц һареваннерин
ев штапевц огнел Ехборордун:
136. Тшнамун джахчачелуц һето на азатевц Лотин герутюниц Абраһами анвахутюн@
һиацреци кахаки тиракалин:

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.